

## Segunda Carta de San Pablo a los TESALONICENSSES

### *Saludo*

<sup>1</sup> Y<sub>u</sub>, Pablo cawãмесꝝꝝ, Silvano, bairi Timoteo menarẽ мꝝjãã y<sub>u</sub> woajoya tunu atí cartare мꝝjãã ñubueri majã, jãã bairãrẽ bairo caãna Tesalónica macã macããnarẽ. Tunu bairoa мꝝjãã, marĩ Pac<sub>u</sub> Dios, bairi marĩ Quetiup<sub>u</sub> Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo caãnarẽ мꝝjãã quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub> woajoy<sub>u</sub> y<sub>u</sub> átiya.

<sup>2</sup> Caãnijũgoro atore bairo мꝝjããrẽ ñiña: Marĩ Pac<sub>u</sub> Dios, bairi marĩ Quetiup<sub>u</sub> Jesucristo mena мꝝjããrẽ caroare na jonemoáto. Tunu bairoa caroa yericutaje cããrẽ na jonemoáto.

### *Dios juzgará a los pecadores cuando Cristo vuelva*

<sup>3</sup> Y<sub>u</sub> yarã, y<sub>u</sub> bairãrẽ bairo caãna, jĩrĩãjãñurõ Dios mena мꝝjãã tũgoña tutuanemonucũña. Tunu bairoa tocãnacãp<sub>u</sub>na мꝝjãã caãmeomairĩjẽ cãã jĩrĩãjãñurĩ to ãninemo joroque мꝝjãã átiya. Bairi jãã p<sub>u</sub>ame tiere tũgoñarĩ, “M<sub>u</sub> ñ<sub>u</sub>jãñuña jãã mena,” Diore jãã ñnucũña, tore bairo cajëninucũpee jããrẽ cañurõ caãno jũgori.

<sup>4</sup> Bairi tocãnacãp<sub>u</sub>na macããna ñubueri majã ture etarã, caroaro мꝝjãã caátianierẽ jãã quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>nucũña. Atore bairo jãã ñnucũña nipetirore: “Marĩ yarã Tesalónica macã macããna butiuro popiye baimirãcũã, ‘Ñũgaro. Tũgoñaenarẽ bairo marĩ tũgoñanetõõcõãgarã,’ ñnucũñama.

Bairo ãrĩ, Jesucristo yaye quetire jãnaena cã mena tũgoñatutuacõã ninucũñama,” jãã ã quetibũjũnucũña nipetirore.

<sup>5-6</sup> Bairo roro popiye baimirãcũã, canucãrã ãnirĩ Dios cã carotimasĩrĩpaũ caápárã majũ mũjãã ãniña. Dios pũame, “Yũta na caató ñuña,” ãñami. Mũjããrẽ roro caãna roquere popiye na baio joroque na átigũmi Dios. Bairi noa ãna tiere catũgoñarã, “Cari-ape átiyami Dios,” ã masĩñama.

<sup>7</sup> Dios pũame popiye mũjãã cabairijere mũjãã yerijããõ joroque mũjãã átigũmi. Jãã cũãrẽ bairoa jãã átigũmi, marĩ Quetiupaũ ati yepapũ nemo cã catunuetari rũmũ caãno. Cũ yarã ángelea catutuarã mena mũmũrecóopũ peero caũwãmũrĩjẽ ãnie watoapũ cã caatĩ rũmũrẽ tore bairo marĩ átigũmi.

<sup>8</sup> Ti rũmũrẽ Diore camasĩñarẽ popiye na baio joroque na átigũmĩ átigũmi marĩ Quetiupaũ Jesucristo. Camasã na carorije wapare cã canetõõrĩqũẽ macããjẽ caroa quetire caboñarẽ popiye na baio joroque na átigũmĩ átigũmi.

<sup>9</sup> Na pũame marĩ Quetiupaũ mena manigarãma. Bairi cã catutuarijere, cã caasiyabatorije cũãrẽ di rũmũ ãno ãñætigarãma. Apero nocãrõ cayoaopũ cã carerã ãnirĩ popiye baigarãma tocãnacã rũmũa.

<sup>10</sup> Jesús nemo cã catunuetari rũmũ cũ yarã qũĩroagarãma. Nipetiro cũ yaye quetire catũgousarã cũ basapeogarãma. Mũjãã, Tesalónica macããna, merẽ mũjãã cũã cũ yaye quetire mũjããrẽ jãã caquetibũjũro bero, tiere mũjãã tũgousawũ. Bairi mũjãã cũã cũ mũjãã basapeogarã ti rũmũ caãno.

<sup>11</sup> Bairo mũjãã caátiparore bairo ãrã, tocãnacãnia mũjããrẽ Diopũre jãã jẽnibojanucũña. Atore

bairo jãã ñnucũña: “Tesalónica macã macããna, m̃ cabesericarã majũ na caãnoi, caroaro átiãnajêrê na joya. Tunu m̃ cajuatimasĩrĩjê jũgori nipetiro caroaro na caátigarijere na átimasĩ ãmarõ. Jesucristo mena catũgoñatutuarã ãnirĩ cũ carotirore bairo na átimasĩpeyocõã ãmarõ,” jãã ñ jẽnibojanucũña marĩ Pac̃ Diore.

<sup>12</sup> Tore bairo m̃jãã, Tesalónica macã macããna, caroaro m̃jãã caátore ññarã, camasã nipetiro marĩ Quetiupam̃ Jesucristore qũiroagarãma. Jesucristo p̃ame cũ pac̃, Dios mena m̃jããrẽ ññamaiñami. Bairi cũ pac̃ cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo m̃jãã cũãrẽ m̃jãã ñroag̃mi Jesús.

## 2

### *Aclaraciones sobre el regreso del Señor*

<sup>1</sup> Apeyera tunu ỹ yarã, ỹ bairãrẽ bairo caãna, m̃jããrẽ ỹ quetib̃j̃nemoña. Marĩ Quetiupam̃ Jesucristo nemo cũ catunuetapa r̃m̃, marĩrẽ nei acú cũ cabaipeere, cũ mena marĩ caneñapa r̃m̃urẽ m̃jãã ỹ quetib̃j̃nemoña:

<sup>2</sup> M̃jãã catũgoña ãninucũrõrẽã bairo tũgoñacõã ninucũña. Ape wãmerẽ tũgoñamawijiaeticõãña. “Merẽ etaya Jesús cũ catunuetari r̃m̃,” aperã ricaati na caĩquetib̃j̃urijere caãnorẽ bairo tũgoeticõãña. Bairi aperã, “Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjê jũgori jãã ñña,” o “Aperã camasĩrã na caquetib̃j̃urije jũgori jãã ñña,” o “Carta mena na caquetib̃j̃uro jũgori jãã ñña,” na caĩata, caãnorẽ bairo na tũgoeticõãña. Jĩcããrã, “Pabljãã bairo woatu quetib̃j̃joura,” caĩrã nimirãcũã, caĩtopairã niñama.

3 Petoaca queti mena tũgomawijiaeticõãña. Bairo pũame baigaro: Marĩ Quetiupau nemo cũ caetapa rũmũ jũgoye, capããrã majũ Diore cabaibotiori majã nigarãma. Bairo na cabairipaua na mena macããcũ jĩcãũ rorije caátipai cañuecũ majũ buiaetagumi, cabero peero caũpetietopu caárapu pũame.

4 Cũ pũame Diore caññatei añirĩ Dios yaye macããjẽ nipetirije caroa tũgoñarĩqũẽrẽ boetigumi. Diore marĩ caĩroarije ùnie cũãrẽ boetigumi. Templo Dios ya wiipu cũãrẽ trono quetiupau ruiricaropu jããnumugumi, “Diore bairo caãcũ yu añiña,” caĩ añirĩ. Tunu bairoa camasãrẽ, “Dios niñami,” na iõ joroque na baitogumi.

5 Merẽ mũjãã mena ãcũ, atorea bairo mũjããrẽ yu quetibũjũwũ. Tiere mũjãã masĩrã.

6 Mũjãã pũame merẽ mũjãã masĩña rorije caátipai tãmurĩ cũ caapériere. “Dios cũ caĩcũrĩcã rũmũ caetaparo jũgoye etabuia masĩẽtĩñami,” mũjãã i masĩña.

7 Bairo tãmurĩ cũ caapérimiatacũãrẽ, merẽ roro camasãrẽ cũ caátipee cõñarõ majũ baiya. Bairi cũrẽ caẽñotau cũ capitiwiyoparo jeto rusaya cũ cabuiaetaparo jũgoye.

8 Bairo cũ capitiwiyoro bero buiaetagumi rorije caátipai pũame. Bairo cũ cabuiaetamiatacũãrẽ, marĩ Quetiupau Jesús pũame cũ camasĩrĩjẽ jũgori cũ pajĩãrocacõãgumi. Tunu bairoa nemo cũ caetari rũmũ caãno cũ caasiyarije jũgori cũ yasio ro-cacõãgumi.

9 Mai, Jesús cũrẽ cũ capajĩãparõ jũgoye, capee camasãrẽ ãtori átijẽño iñogumi rorije caácũ pũame. Wãtĩã quetiupau, Satanás cũ camasĩõrĩjẽĩ jũgori

capee átijẽño ñnogumi cariape mee macããjẽrẽ.

<sup>10</sup> Bairi capee wãme na ïtomasĩgumi peeropu caápárãrẽ. Na ruame cariape quetibujuriquere caboena añirĩ, tunu Jesucristo camasã na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ cũãrẽ caboena añirĩ peeropu caápárã majũ nigarãma.

<sup>11</sup> Bairi Dios ruame ricaati na catũgousarije jũgori wãtĩ narẽ cũ cañtorijere na eñnotabojaetigumi.

<sup>12</sup> Bairo na cabairoi, “Peeropu na yu jogu,” na ñgumi Dios, nipetiro cariape quetibujuriquere catũgogaenarẽ, carorije jetore caátijesorã na caãno jũgori.

### *Escogidos para ser salvados*

<sup>13</sup> Cabaimiatacũãrẽ, jãã ruame tocãnacãnia marĩ Pacu Diore, “Mu ñujãñuña jãã mena,” caĩparã jãã ãniña, jãã yarãrẽ bairo caãna Jesucristo cũ camairã mujãã caãno jũgori. Dios ruame mujããrẽ besejũgoyupi caãnijũgoripaurua, cũ yarã cũ canetõõparã mujãã caãniparore bairo ï. Tunu bairo cũ yaye queti caãnorẽ bairo cariape quetibujuriquere mujãã catũgousaro jũgori, cũ Yeri Espiritu Santo ruame cañurã Dios mena jĩcãrõ caãniparã mujãã ãnio joroque mujãã átiyami.

<sup>14</sup> Dios camasã na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ macããjẽ mujããrẽ jãã caquetibujurique mena jũgori mujããrẽ piire bairo mujãã ásupi, cũ canetõõrĩcãrã mujãã caãnijĩãtiparore bairo ï. Marĩ Quetiupau Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo nocãrõ caroaro caãnopu mujãã caãnimasĩparore bairo ï, tie jũgori piire bairo mujãã ásupi mujãã cũãrẽ.

15 Bairi yu yarã, yu bairãrẽ bairo caãna, Dios yaye quetire tũgoña jãnaeticõãña. Caroaro átiãnajẽ ãnie jetore áticõãña. Mũjããtu ãna, mũjããrẽ jãã caquetibũjuriquere masiritieticõãña. Tunu bairoa mũjããrẽ jãã cawoatuquetibũjuriquere cũãrẽ masiritieticõãña.

16 Bairi yua, marĩ Quetiupau Jesucristo, marĩ Pacu Dios cũã marĩrẽ ãnamairĩ marĩ beseypi. Bairo marĩ beseri popiye cabairicarã marĩ caãno jũgori caroa yericutaje capetietiere marĩ joyupi. Nipetiri wãme caroaro marĩ cũ caátigariquere caãnorẽ bairo caroaro marĩ cacotemasĩpee cũãrẽ marĩ joyupi.

17 Tore bairo mũjãã joyupi, yeri tutuaro mena mũjãã ãnimasĩõ joroque ã. Tunu bairo caroaro átiãnajẽ jetore mũjãã átiãnimasĩõ joroque ã, mũjãã joyupi. Bairo caãna ãnirĩ mũjãã cabusuriye tocãnacã wãme caroa jetore mũjãã ã masĩgarã. Mũjãã caátie cũã caroa jeto nigaro.

### 3

#### *Oren por nosotros*

1 Yu yarã, yu bairãrẽ bairo caãna, catũsari wãme mũjããrẽ ãiña: Jãã cũãrẽ Diopure jãã mũjãã cajẽnibojaro jãã boya. Tãmurĩ marĩ Quetiupau yaye queti nipetiropu cajesanucãpetiparore bairo ãrã, jããrẽ mũjãã jẽnibojagarã. Tunu bairoa nipetiro camasã tiere tũgorã, na caĩroaparore bairo ãrã mũjãã jẽnibojagarã. Mũjãã, Jesucristo yaye quetire mũjãã caĩrojũgoricarorea bairo na cũã na caĩroapeere jãã boya.

2 Tunu ati yepapu rorije caána, bairi ricaati catũgoñanucũrã cũã ãiñama. Na ãna Dios mena

tūgoñatutuaetiyama. Bairi na ũna jāārē roro na caátigaro, Dios cū caēñotaparore bairo ĩrā, jāārē m̃jāā jēnibojagarā Diopare.

<sup>3</sup> Marī Quetiupau p̃ame cariape caácsu niñami. Bairi m̃jāā juátigumi cū yaye quetire m̃jāā catūgoñajānaetiparore bairo ĩ. Roro wātī jūgori m̃jāā cabainucūrījē cūārē m̃jāā ēñotabojagumi.

<sup>4</sup> Bairi m̃jāā, Jesucristore catūgousarā ānirī, “Marī caátitiricarore bairo átinucūñama. Bairo jeto áticōā ninucūgarāma tocānacā rūm̃a,” jāā ĩ tūgoñatutuacōāña m̃jāā caátianierē.

<sup>5</sup> Bairi marī Quetiupau p̃ame, Dios m̃jāārē cū camainucūrōrēā bairo m̃jāā cūā m̃jāā āmeo maimasīō joroque cū áparo. Tunu bairoa popiye cabairā m̃jāā caānimiatacūārē, Jesucristo cū canucāmasīrīcārōrēā bairo m̃jāā cūā tūgoñanarē bairo tiere m̃jāā tūgoñanetōmasīō joroque cū áparo.

### *El deber de trabajar*

<sup>6</sup> Ỹu yarā, ỹu bairārē bairo caāna, marī Quetiupau Jesucristo cū catutuarije mena atore bairo jāā átirotiya m̃jāārē: Ni ũcū capaagaecu menarē barac̃ypericōāña. “Dios ỹu ỹu āniña,” caī cū caānimiatacūārē, jāā caquetib̃jucūrīqūērē cū catūgousagaeticōāta, cū mena āmerīcōāña.

<sup>7</sup> M̃jāā mena āna, jāā caátajere cañarīcārā ānirī merē m̃jāā masīña caroaro paari m̃jāā caátianipeere. M̃jāā mena āna, paaena jāā āmewū.

<sup>8</sup> Ni jīcāū ũcūrē Ɂgariquere wapatiena, jāā Ɂgaer̃. Wapatiri jeto jāā Ɂganucūwū. Ni ũcū m̃jāā mena macācūrē patowācōgaena, ñamii, Ɂm̃arecōo jāā paaw̃.

9 Jãã cabuerije wapa mɯjãã yaye ɯgariquere cajẽnimasĩparã nimirãcũã, mɯjããrẽ jãã jẽnipato wãcõẽpũ. Caroaro jãã paaĩñowũ, jãã caátiere mɯjãã caĩñacõparore bairo ãrã.

10 Mɯjãã mena ãna, atore bairo mɯjããrẽ jãã ã quetibɯjɯcũwũ: “Ni jĩcãũ ũcũ capaagaecɯ ɯgarique cããrẽ cũ ɯgaeticõãto,” jãã ã cũwũ.

11 Bairo jãã caĩrĩqũẽ caãnimiatacũãrẽ, mɯjããtɯ caatĩatana atore bairo jãã ãnucũñama: “Tesalónica macããna jĩcããrã paaena ãnucũñama. Ñerẽ caáperã ãnirĩ aperã tɯripɯ patowãcõ ñesẽãnucũñama,” jãã ã quetibɯjɯnucũñama.

12 Bairi marĩ Quetiupɯ Jesucristo cũ carotimasĩrĩjẽ mena atore bairo na ũna capaagaenarẽ jãã ãña: Caroaro paaya mɯjãã cũã, mɯjãã cabopacarijere mɯjãã cawapata ãnimasĩparore bairo ãrã.

13 Yɯ yarã, yɯ bairãrẽ bairo caãna, caroaro mɯjãã caatĩãnierẽ átĩjutiri jãnaeticõãña.

14 Ni jĩcãũ ũcũ ati carta mena mɯjããrẽ jãã caquetibɯjɯrijere cũ catũgouɯsaeticõãta, roro cũ caátiere ãñaposeroya. Cũ mena bapacɯpericõãña, roro cũ cabairijere tũgoñabobori cũ yeri cũ catũgoñawasoaparore bairo joroque ãrã.

15 Bairãpɯa, mɯjãã pesure bairo qũĩñaeticõãña. Mɯjãã baire bairo caãcũ cũ caãnoi, caroaro mena cũ beyoya.

### *Bendición final*

16 Marĩ Quetiupɯ caroa yeri cutajere cajoãnucũũ pɯame tocãnacã rũmɯa noo mɯjãã caãno cãrõrẽ caroa yericutaje, tocãnacã wãmerẽ cũ



jonemoáto. M̃jãã nipetiro mena c̃ã ãmarõ marĩ Quetiupã Jesús.

<sup>17</sup> Ỹ, Pablo, atie ỹ cañurotjorijere ỹ majũp̃a woatujõ ỹ átiya. Atore bairo jeto ỹ átinucũña nipetirije camasãrẽ ỹ caquetib̃j̃woajonucũrĩ cartaarire.

<sup>18</sup> Marĩ Quetiupã Jesucristo caroare c̃ã jonemoáto m̃jãã nipetirore.

Tocãrõã niña atie queti ỹ cawoaturije.

## **Dios Cũ Cauetibujũ Cũrĩcã Tuti** **New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd